



I. DATOS GENERALES

Departamento: Letras
Año académico: 2020
Carrera: Profesorado de Grado Universitario en Portugués
Espacio curricular: Didáctica de la Lengua Portuguesa
Área: Letras
Año en que se cursa: 4º
Régimen: anual
Carácter: obligatorio
Carga horaria total: 100
Carga horaria semanal: 4
Espacio Curricular correlativo: Didáctica y Curriculum
Equipo de cátedra: Prof. Titular Máster Clara Violeta da Silva Bernasconi Nunes Avenia Puertas

****En función del Decreto de Necesidad y Urgencia (DNU) Nº 260/2020 “Emergencia Sanitaria Coronavirus (COVID-19). Disposiciones”, publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina el 12 de marzo del 2020, la Resolución 231/2020-R. y su aclaratoria la Resolución Nº298/2020-R. y el anuncio del Poder Ejecutivo Nacional sobre la prórroga de la medida de “aislamiento social, preventivo y obligatorio” que rige en todo el país, el Departamento de Portugués de la FFyL – UNCuyo está trabajando en una situación de excepcionalidad donde día a día decidimos el funcionamiento de la modalidad de cursado, de cada Espacio Curricular de nuestra Carrera. Desde ya agradecemos su comprensión.**

II. FUNDAMENTACIÓN

Para atender a las necesidades de la transformación educativa que a través de la Ley de Educación Nacional 26.206/06 defiende la educación intercultural bilingüe en todos los niveles educativos; y en cumplimiento de las Leyes Nacionales Nº 25.181/99 que establece un Convenio sobre Cooperación Educativa en el MERCOSUR y la Ley Nacional 26.468/09 que instaura que todas las escuelas secundarias del sistema educativo argentino incluirán en forma obligatoria una propuesta curricular para la enseñanza del idioma portugués como lengua extranjera, el



PROFESORADO DE GRADO UNIVERSITARIO EM PORTUGUÉS

Profesorado de Grado Universitario en Portugués de la UNCuyo se propone formar y capacitar a profesores que actúen en diferentes contextos que requieran la enseñanza del Portugués como Lengua Extranjera (PLE).

En este contexto, una formación sólida y diversificada en el área de la didáctica de la enseñanza de la lengua portuguesa se hace de suma importancia. Se entiende que la capacidad de enseñar es la suma de conocimientos lingüísticos, socioculturales, destrezas y capacidades cognitivas personales, además de un manejo de las herramientas pedagógicas que permitan al profesor el mejor manejo de los conocimientos mencionados con la finalidad de llegar junto a sus alumnos a su objetivo: se competente en una lengua extranjera.

Respondiendo a los documentos de la enseñanza argentinos y también a los que rigen el aprendizaje de la lengua extranjera en el contexto nacional, la fundamentación teórica en didáctica es punto central en la formación y labor diaria de los profesores.

III.OBJETIVOS

- Adquirir conocimientos teóricos sobre diferentes abordajes metodológicos de la didáctica del portugués lengua extranjera.
- Dominar conceptos fundamentales en la enseñanza/aprendizaje de portugués LE y LS.
- Adquirir conocimientos sobre la gestión del proceso de enseñanza/aprendizaje.
- Acercarse al uso de TIC's en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras.
- Desarrollar las capacidades como docente de lengua extranjera.
- Tener los conocimientos necesarios para programar un curso de PLE en diferentes niveles.
- Acercarse a las herramientas de formación docente continuada.

IV. CONTENIDOS

Unidad 1 – Didáctica de las lenguas extranjeras.	- Breve recorrido histórico. Principales métodos aplicados a la enseñanza de lenguas extranjeras. - Teorías de adquisición de segundas lenguas. - El abordaje comunicativo y el enfoque por tareas: conceptos. - El Marco Europeo Común de Referencia para las lenguas. - Conceptos fundamentales en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras. - La situación de la enseñanza de PLE en la actualidad.
--	---



Bibliografía obligatoria:

ALMEIDA FILHO, J. C. P. (Org.) *Parâmetros atuais para o ensino do português língua estrangeira*. Campinas: Pontes, 1997. Cap. 1. (digital)

ALMEIDA FILHO, J. C. P.. *Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas*. Campinas: Pontes, 2013. Cap. 1 y 2 (fotocopiadora)

CONSELHO DA EUROPA. *Quadro Europeu Comum de referência para as línguas: aprendizagem, ensino e avaliação*. Edições Asa, 2001. (digital)

COSCARELLI, C. V. *Estratégias de Aprendizagem de Língua Estrangeira: uma breve introdução*.

Educação e Tecnologia. Belo Horizonte: CEFET-MG, v. 4, n.4, p. 23-29, jan./jul., 1997

HANNA, Vera Lucia Harabagi. *Comunicação e interação no aprendizado de línguas estrangeiras: para se compreender a Abordagem Comunicativa*. ANAIS DO CONGRESSO LETRAS EM REDE 2012 (digital)

<http://www.periodicos.letras.ufmg.br/index.php/relin/article/view/2755>

LEFFA, Vilson. *Ensino de línguas presente, passado e futuro*. Revista de Estudos da linguagem. Vol 20, No 2 (2012). Disponible en: (digital)

LEFFA, Vilson J. *Metodologia do ensino de línguas*. In BOHN, H. I.; VANDRESEN, P. *Tópicos em lingüística aplicada: O ensino de línguas estrangeiras*. Florianópolis: Ed. da UFSC, 1988. p. 211-236.

PAIVA, Vera Lúcia Mendezes de Oliveira e. *Aquisição de segunda língua*. 1. ed. São Paulo, Parábola editora, 2014. (digital)

SILVA, Gisvaldo Araújo. *A era pós-método: o professor como intelectual*. *linguagens & Cidadania*, v. 6, n. 2, jul./dez., 2004. (digital)

TEIXEIRA, Vera Lúcia da Silva. *Competência comunicativa em língua estrangeira (que conceito é esse?)*. *Soletras*, Ano IV, N°08. São Gonçalo: UERJ, jul/dez.2004.

Unidad 2 Planificación	– - Qué es el currículo - Documentos que rigen la planificación de la lengua extranjera - Quién, cuándo y cómo planificar - Análisis de necesidades - Los objetivos de la enseñanza de lengua extranjera en los diferentes niveles.
---	--



- La enseñanza de LE en las diferentes edades.

Bibliografía obligatoria:

CONSEJO FEDERAL DE EDUCACIÓN. *NÚCLEOS DE APRENDIZAJES PRIORITARIOS Educación Primaria y Secundaria LENGUAS EXTRANJERAS*. Documento aprobado por Resolución CFE N° 181/12 (digital)

DIRECCIÓN GENERAL DE ESCUELAS MEDOZA. *Diseño Curricular Provincial: bachiller en Lenguas*. Subsecretaría de Planeamiento y Evaluación de la Calidad Educativa. Dirección de Planificación de la Calidad Educativa. 2015. (digital)

Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). Needs analysis. In *English for Specific Purposes* (Cambridge Language Teaching Library, pp. 53-64). Cambridge: Cambridge University Press. doi:10.1017/CBO9780511733031.010 (digital)

MENEGOLLA & SANT'ANNA, Maximiliano, Ilza Martins. *Por que planejar? Como Planejar?*. São Paulo: Vozes. 2012. (digital)

RITTER, Rejane Koppe Rolim. A análise de necessidades e o ensino de inglês com fins específicos. UFPR (sem referência) (digital)

ROCHA, C. H. O ensino de línguas para crianças: refletindo sobre os princípios e práticas. In: ROCHA, C. H.; BASSO, E. A. (Orgs.). *Ensinar e aprender língua estrangeira nas diferentes idades: reflexões para professores e formadores*. São Carlos: Claraluz, 2008. p. 15-34 (en fotocopiadora)

ROCHA, C. H; SCARAMUCCI, M. V.; COSTA, L. P. A Avaliação no Ensino-aprendizagem de línguas para crianças: conceitos e práticas. In: ROCHA, C. H.; BASSO, E. A. (Orgs.). *Ensinar e aprender língua estrangeira nas diferentes idades: reflexões para professores e formadores*. São Carlos: Claraluz, 2008. p.85-114 (en fotocopiadora)

BASSO, E. A. Adolescentes e a Aprendizagem de uma Línguas Estrangeira: características, percepções e estratégias. In: ROCHA, C. H.; BASSO, E. A. (Orgs.). *Ensinar e aprender língua estrangeira nas diferentes idades: reflexões para professores e formadores*. São Carlos: Claraluz, 2008. p.115-142 (en fotocopiadora)

HAGEMEYER, C. A. P. A Motivação de alunos adolescentes na Aula de Leitura de LE. In: ROCHA, C. H.; BASSO, E. A. (Orgs.). *Ensinar e aprender língua estrangeira nas diferentes idades: reflexões para professores e formadores*. São Carlos: Claraluz, 2008. p.143-168 (en fotocopiadora)

PIZZOLATO, C. E. A Sala de Aula de Língua Estrangeira com Adultos da Terceira Idade. In: ROCHA, C. H.; BASSO, E. A. (Orgs.). *Ensinar e aprender língua estrangeira nas diferentes idades: reflexões para professores e formadores*. São Carlos: Claraluz, 2008. p.237-255 (en fotocopiadora)



PROFESORADO DE GRADO UNIVERSITARIO EM PORTUGUÊS

STERNFEL, Liliana. <i>Planejamento de Cursos de línguas – Pressupostos e Percursos</i> . IN: ALMEIDA FILHO, J. C. P. (Org.) <i>Parâmetros atuais para o ensino do português língua estrangeira</i> . Campinas: Pontes, 1997. Cap. 2. (digital)		
Unidad 3	– La producción de materiales	- Los diferentes materiales según distintos objetivos - La enseñanza de PLE con fines específicos - La secuencia didáctica - ¿Qué son actividades? - Las TIC's: acercamiento a las herramientas básicas (blog, wiki, línea del tiempo, etc.)
Bibliografía: ALMEIDA FILHO, J. C. P. (Org.) <i>Parâmetros atuais para o ensino do português língua estrangeira</i>. Campinas: Pontes, 1997. Cap. 3. (digital) BAKHTIN, M. Os gêneros do discurso. In: _____. <i>Estética da criação verbal</i>. São Paulo: Martins Fontes, 1992. p. 277-326. (digital) CRISTOVÃO, V.L.L. Sequências Didáticas para o ensino de línguas. In: DIAS, R.; CRISTOVÃO, V. L. L. (Org.) . <i>O Livro Didático de Língua Estrangeira: múltiplas perspectivas</i>. 1a.. ed. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p. 305-344 (digital) DOLZ (et ali). Sequências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento. (sem referência) (digital) LEFFA, VilsonJ. Produção de materiais de ensino: teoria e prática / [organizado por] Vilson J. Leffa. 2.ed. rev. – Pelotas: Educat, 2007. 206p. cap. 1, 2 y 4 (digital) MARCUSCHI, Luis Antônio. Gêneros textuais: definição e funcionalidade. (sem referência) (digital) SOSA, Nélida. <i>Fundamentos para pensar na inclusão das NTICS no ensino de PLE</i>. IN: MENDES, Edleise. <i>Diálogos interculturais: ensino e formação em português língua estrangeira</i>. São Paulo: Pontes, 2011. P. 251-269(em fotocopiadora)		
Unidad 4	– La evaluación	- Quién evalúa, qué, cuándo y cómo evaluar. - El portfolio de lenguas - El papel del profesor y del alumno en la evaluación
Bibliografía: FURTOSO, Viviane Bagio. Avaliação de proficiência em português para falantes de outras línguas: relação com ensino e aprendizagem. IN: MENDES, Edleise. <i>Diálogos interculturais</i>:		



ensino e formação em português língua estrangeira. São Paulo: Pontes, 2011. P. 207-237(em fotocopiadora)

LUCKESI, Cipriano C. *Avaliação da aprendizagem escolar*. São Paulo: Cortez. 19 ed. 2008. Cap. 1, 2 e 5. (digital)

PERRENOUD, Phillipe. *Avaliação: da excelência à regularização das aprendizagens: entre duas lógicas*. Porto Alegre, Artmed, 1998.

SCARAMUCCI, M. V. R. O professor avaliador: sobre a importância da avaliação na formação do professor de língua estrangeira. In: ROTAVVA, L.; SANTOS, S. S. (orgs.). *Ensino e aprendizagem de línguas: língua estrangeira*. Ijuí: Ed. Ijuí, 2006. P. 49-64 (digital)

Unidad 5 – La clase

- El papel de la gramática en la enseñanza/aprendizaje de PLE
- El tratamiento del error
- Pragmática y enseñanza de LE.
- El texto literario y la clase de PLE
- El desarrollo de las diferentes destrezas en el aula PLE
- El concepto de interacción didáctica

Bibliografía:

ALBALADEJO GARCÍA, María Dolores. *Cómo llevar la literatura al aula de ELE: de la teoría a la práctica*. Marco ELE. Revista de didáctica ELE. / ISSN 1885-2211 / núm. 5, 2007 (digital)

ALMEIDA FILHO, J. C. P. (Org.) *Parâmetros atuais para o ensino do português língua estrangeira*. Campinas: Pontes, 1997. Cap. 8. (digital)

Almeida Filho, JCP *Questões de Interlíngua de Aprendizes de Português a Partir ou com a Interposição do Espanhol (Língua Muito Próxima)*. In Simões, ARM, Carvalho, AM & Wiedemann, L *Português para Falantes de Espanhol*. Campinas: Pontes Editores, 2004. (digital)

CHAGAS, Lucas; ROTTA, Alessandra. AS RELAÇÕES INTERCULTURAIS NO ENSINO E APRENDIZAGEM DE PORTUGUÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA (PLE). Revista do SELL v. 4, no. 1

ISSN: 1983-3873

DA CUNHA, José Carlos Chaves. Gramática e reflexão metalinguística/linguagem nas aulas de língua-cultura estrangeira. IN: MENDES, Edleise. *Diálogos interculturais: ensino e formação em português língua estrangeira*. São Paulo: Pontes, 2011. p. 239- 250 (em fotocopiadora)

GONÇALVES, Perpétua. Afinal, o que são erros de português? I Jornadas de Língua



Português. Dinâmicas do Português em Moçambique, Maputo, 2005. (digital)

GONÇALVES, Perpétua. *Pesquisa linguística e o ensino do Português L2: potencialidades das taxonomias do erro*. Linguística - Revista de Estudos Linguísticos da Universidade do Porto - Vol. 2 - 2007, pp. 61-76 (digital)

MENDES, Edleise. *A ideia de cultura e sua atualidade para o ensino/aprendizagem de LE/L2*. EntreLínguas, Araraquara, v.1, n.2, p.203-221, jul./dez. 2015 (digital)

MOTA, Fernanda. LITERATURA E(M) ENSINO DE LÍNGUA ESTRANGEIRA. Revista de Letras Vitória da Conquista v. 2, n. 1 p. 101-111 jan./jun. 2010 (digital)

SANTOS, Marcelo. Pragmática: Uma Proposta de Ensino de Língua Estrangeira. Revista Desempenho, v. 12, n. 1, junho/2011. (digital)

SILVA, C. *A aquisição da linguagem e os aspetos Socioculturais*. http://rickardo.com.br/textos/ClaudiaSilva_AquisicaoLinguagemAspectosSocioCulturais.pdf accedido en: 20 de marzo de 2018. (digital)

UNIDAD 6 Formación	– - La formación continuado del profesor de LE - Investigación y docencia
------------------------------	---

Bibliografía:

ALMEIDA FILHO, J. C. *A formação auto-sustentada do professor de língua estrangeira*. Boletim APLIESP, São Paulo: no. 47, junho de 1998.

ALMEIDA FILHO, JCP "Tendências na formação continuada do professor de língua estrangeira". In Apliemge - Ensino e Pesquisa, Publicação da Associação dos Professores de Língua Inglesa do Estado de Minas Gerais, Belo Horizonte, n. 1, p.29-41, 1997.

NÓVOA, António. *Para uma formação de professores construída dentro da profissão*. Universidade de Lisboa. Sem referência.

TARDIF, Maurice. *Saberes profissionais dos professores e conhecimentos universitários*. Revista Brasileira de Educação. Jan/Fev/Mar/Abr 2000 Nº 13

IV. Metodologías, técnicas y recursos de enseñanza aprendizaje

Clases expositivas basadas en la interacción y los debates;

Tareas individuales y grupales;

Reuniones en grupos de investigación;

Presentación de seminarios - oral e escrita;

Evaluaciones escritas individuales;



Trabajos prácticos sobre los contenidos de la cátedra.

V. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

ALMEIDA FILHO, J. C. P. (Org.) *O Professor de Língua Estrangeira em Formação*. Campinas: Pontes, 1999.

Avaliação criterial /Avaliação normativa. "Pensar avaliação, melhorar a aprendizagem"/IIE Lisboa: IIE, 1994.

BROWN, H. D. *Principles of language learning and teaching*. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice Hall, 1997.

CUNHA, M.J. & SANTOS, P. *Tópicos em Português Língua Estrangeira*. Textos Universitários. Brasília: Editora da UnB, 2000.

DUSSEL & QUEVEDO, Inés y Luis Alberto. *Las experiencias educativas com las nuevas tecnologias*. In: *Educación y nuevas tecnologias: los desafíos pedagógicos ante el mundo digital*. 1a ed. - Buenos Aires : Santillana, 2010. Cap.3

FURTOSO, Viviane Bagio. (Org.). *Formação de professores de Português para Falantes de Outras Línguas: reflexões e contribuições*. Londrina: EDUEL, 2009.

GRIFFIN, Kim. *Linguística aplicada al español como 2/L*. Madrid: Arco Libros, 2005.

KALIL, Michèle. *Aquisição de linguagem*. Trad. Marcos Marcionilo. São Paulo: Parábola, 2013.

PRABHU, N. S. *There is no best method – why?* TESOL Quarterly 24, p. 161-176, 1990.

RICHARDS, J. C. & RODGERS, T. *Approaches and methods in language teaching*. New York: Cambridge University Press, 2001.

ROTTAVA, L. *A Leitura e a escrita como processos interrelacionados de construção de sentidos em contexto de ensino/aprendizagem de português como L2 para hispano-falantes*. Coleção Trabalhos Acadêmico-Científicos, Série Teses de Doutorado, 3. Ijuí, RS: Edit. Unijuí, 2003.

De las clases:

Los materiales de estudio de cada cátedra deberán estar disponibles de forma accesible a todos los alumnos inscriptos, sea por el medio convencional y/o digital.

De las evaluaciones:

a) Evaluación de proceso:

Se tendrán en cuenta:



PROFESORADO DE GRADO UNIVERSITARIO EM PORTUGUÉS

- la elaboración y presentación de producciones orales y escritas y la aprobación de los trabajos prácticos y/o exámenes escritos u orales;
- la participación, creatividad, originalidad, motivación y colaboración en trabajos individuales como grupales.

b) Condiciones de Aprobación:

REGULAR	Los alumnos REGULARES deberán: - realizar 100% y aprobar 80% de los trabajos prácticos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado. - realizar 2 exámenes parciales y aprobarlos con nota mínima 6 (60% a 64%). Cada examen parcial contará con una instancia recuperatoria. - rendir un examen final escrito u oral frente a una mesa examinadora y aprobarlo con nota mínima 6 (60% a 64%). Los alumnos regulares podrán PROMOCIONAR las materias siempre y cuando: - realicen y aprueben 100% de trabajos prácticos y exámenes parciales a lo largo del cursado con nota mínima de 80%. - Aprueben un coloquio, trabajo práctico o un examen integrador oral o escrito con nota mínima 8 (75% a 84%), cuyo objetivo es confirmar el conocimiento de la materia y el desarrollo de las habilidades profesionales del alumno en condiciones de promocionar la materia. La calificación final se promediará entre las notas de los exámenes parciales y la nota obtenida en el coloquio, trabajo práctico o examen integrador de los contenidos. El alumno que promocioe la materia, o sea, cumpla con todos los requisitos anteriores, estará liberado del examen final frente a una mesa examinadora.
LIBRE	- presentar la carpeta completa de la cátedra, incluyendo los contenidos y sus respectivos trabajos prácticos en el día del examen. La presentación de esta será condición para rendir los exámenes escrito y oral. - aprobar un examen final escrito y un examen oral frente a una mesa examinadora con nota mínima 6 (60% a 64%). El alumno deberá aprobar el examen escrito para acceder al examen oral. El examen oral estará basado en todo el contenido de la cátedra y el(los) tema(s) será(n) definido(s) en el momento del examen, uno por el alumno y otro por el profesor.



PROFESORADO DE GRADO UNIVERSITARIO EM PORTUGUÉS

	Los exámenes finales destinados a los alumnos LIBRES deberán ser aprobados con mayores exigencias con relación al aplicado a los alumnos NO REGULARES.
--	--

c) Trabajos Prácticos y Exámenes:

El profesor Titular o a cargo de cada cátedra establecerá en el programa las pautas de evaluación de la misma.

Los trabajos prácticos serán individuales y/o grupales, de acuerdo con lo que sea solicitado por el profesor.

Los trabajos prácticos orales y/o escritos deben ser presentados en la fecha y forma requeridas por el profesor de cada cátedra.

En caso de que el profesor opte por exámenes escritos como medio de evaluación, habrá instancias recuperatorias obligatorias. Los trabajos prácticos no se recuperan.

Mendoza, 20 de mayo de 2020

Prof. Máster Clara Violeta da Silva Bernasconi Nunes Avenia Puertas

PROGRAMA REVISADO por la directora de Departamento de Portugués Profa Simone Martins
--